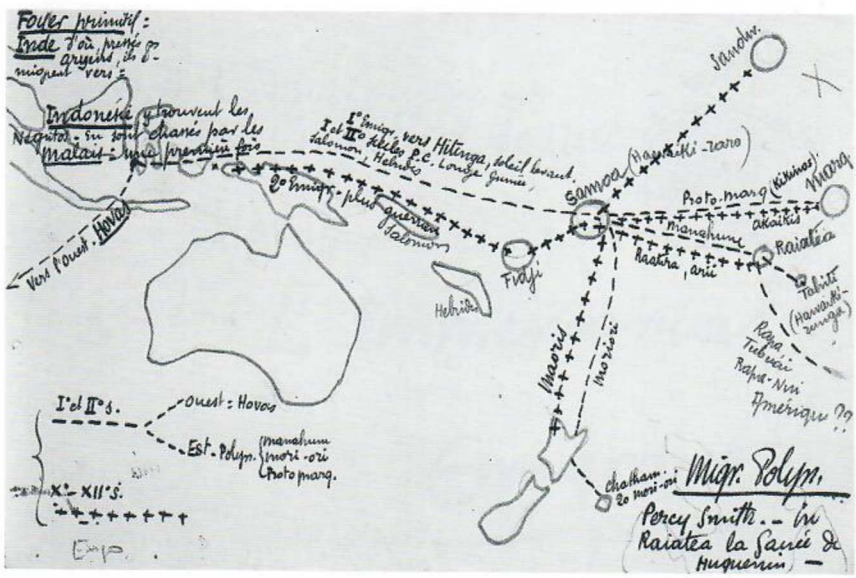
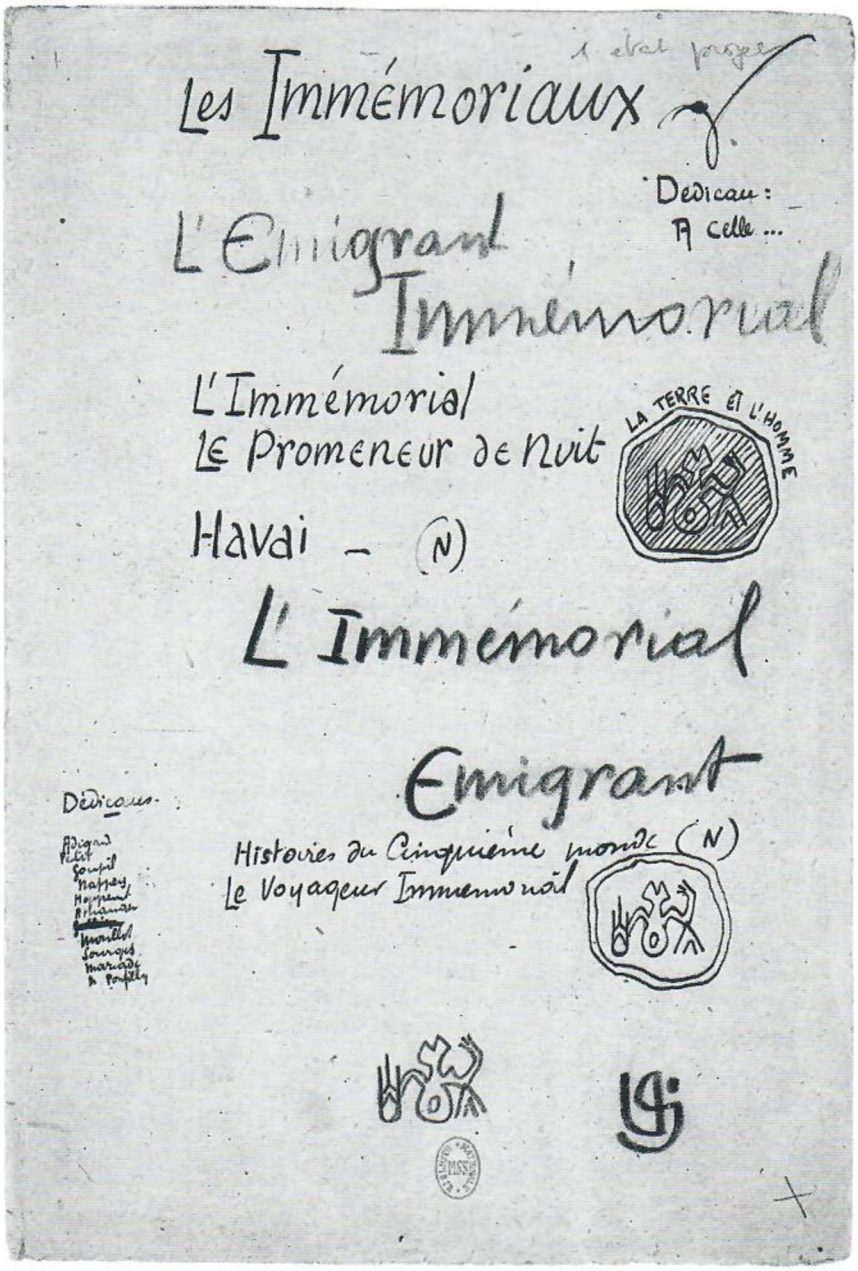
VICTOR SEGALEN
Notes et croquis de lecture
Litanies à Taaroa



Le manuscrit des *Immémoriaux* conservé à la Bibliothèque nationale comprend, outre plusieurs brouillons, deux versions de l'œuvre et un important dossier préparatoire dans lequel Victor Segalen a consigné ses notes: résumés de lectures, hypothèses, comptes rendus d'enquêtes, croquis.

Nous avons choisi de présenter ici quelques *fac-similés*: une carte géographique, qui constitue un premier support de la rêverie — Segalen s'interrogeant comme beaucoup de scientifiques au XIXe siècle sur la provenance des insulaires — puis la page où l'écrivain essaie ses titres, et celles qui, dès la genèse de l'œuvre, témoignent de l'importance qu'il accordait à l'énigme des origines. Choisissant dans ses lectures l'hypothèse qui convient le mieux à sa poétique, il adopte la thèse de Fornander, celle d'une origine commune — et perdue — de cultures différentes, diluée mais reconnaissable à travers les vagues de migrations successives.

Marie Ollier


1 état page
Les Immémoriaux
Dédicace :
A Celle ...
L'Emigrant
Immémorial
L'Immémorial
Le Promeneur de Nuit
LA TERRE ET L'HOMME
Havai – (N)
L'Immémorial
Emigrant
Dédicaces
Histoires du Cinquième monde (N)
Le Voyageur Immémorial

Remarques & Conclusions Générales de Fornander sur les similitudes : Polyn - Chald - Hébraïques

[Je note 2 d'abord que ces simil. portent sur les tradit. Hawai. & Marq. plutôt que sur les Tahitiennes -
Elles consistent dans les légendes de :

Voir Fornand. Vol. I

p. 59 - 66	Chaos primordial - Sa Bipartition.	Po - Rangi & Papa.	Tiamat - Tiamat depuis ? Mard.	La Terre sans forme --- Le Ciel & Terre
- 77	Paradis Terrestre	O Pali-uli !		
- 79	La chute			
- 84	Le Démiurge	Taaroa - Kanaloa -		
- 89 et 225	Le Déluge	Te Tai-Koko ...		

Trois Hypot :
a) Devel. Simil.
b) Espagnols
c) Tribus Israël.

? Tour de Babel. (aux Fidji seulement). p 97.

[Les similitudes semblent trop & ? pouvoir invoquer cette hypoth :

a) Développt similaires indépendants ? Les similitudes sont trop précises

b) au XVI^e et XVII^e s., au temps 4 courses 4 galions Esp. ? manille ques naufragés Esp. ou Portug. ont pu atterrir à Hawaï, et ont introduit ? Petit à petit 3 % savoir vulg. de ces peuples.

Réfut : Il est impossible de concevoir qu'un Espagnol du XVI^e s. se soit confiné dans ques uns 4 évèn. 4 Anc. Testament et n'ait rien dit sur le culte 4 Croix, à Marie, de Saints. Il est également impossible de concevoir que les disciples Hawaïens aient seulement retenu les scènes 4 Anc. Test. et rejeté ou oublié celles du Nouveau.

Objection : mais on trouve 4 ces choses dans le Nouveau Test. ? Prophéties ? Vie & Mort de J.C. et ? Vie

c) Très ancient, une troupe d'Israélites dispersés sont arrivés soit ? ces îles, soit en Malaisie avant l'Exode de la famille Polynésienne

Réfut : Plus difficile ? précédents. On ne peut réfuter cette assertion qu'une de ces Tribus Perdues ne soit arrivée en Malaisie, ~~mais voici mes hypothèses~~ Mais pourquoi aussi elle oublie ces graves événements Mosaïques : l'exil en Egypte, l'Exode, la Loi ? Sinaï, la Conquête de Chanaan, l'Empire de Salomon, 2 choses ? le quelle « the Polynesian legends are absolutely silent »

Hypoth. Forn :

(Polynésian Race. I page 101

→ Les tradit. Poly, Chal & Hébr, bien loin d'être des copies les unes des autres, sont des versions originales & indépendantes d'une ancienne légende commune, ou d'une série de légendes, possédées ces fois par les Koushites Sémites, Touraniens, Ariens — colorées ? chaque atmosph. religieuse —

Résumé :

Il y a de grandes similitudes de Lég. Primord → Poly. Chal. Hébr.
Trop de similit ? être expliquées ? Développ. similaire
Restent 2 hypoth : | Espagnols du XVI^e
Tribus Perdues Israël.
Opinion Forn : Fond Commun Koushite etc...

I°) chasse définitive vers l'Est. Mais navigateurs habiles, ils n'hésitent pas. Les uns rétrogradent vers l'Ouest et Madagascar (Horas) les autres prennent la route de Hitinga (Polyn) – (Hiti o te ra, tahit) la route du Soleil Levant – Cette première traversée atteignit les Samoa (Hawaiki rahro s/s le vent). et peut-être { Tahiti (manahuna) N-Zél. (Mori-ori) Marq. (proto-Maor)

II°) Deuxième poussée, plus conquérante fait le 2e chemin jusqu'aux Fidji, à lesquels elle s'mélange. X°-XII° S. occupent les Samoa et rayonnent Sandwich
Tahiti - Paumotu -
Marquise
Rarotonga . Rapa - Nui
N'Zel. 1350 - (y refoulent les Moriori (1)
(modifient les arii, raatira)

(1) dont il ne reste qu'une vingtaine aux Iles Chatham

Origine & Polyn.

4

Dernière étude : Journal of Polynesian Society – Hawaiki the Whence of the Maori – Percy Smith – N° 27, 28, 29 sept. 1898 à mars 1899

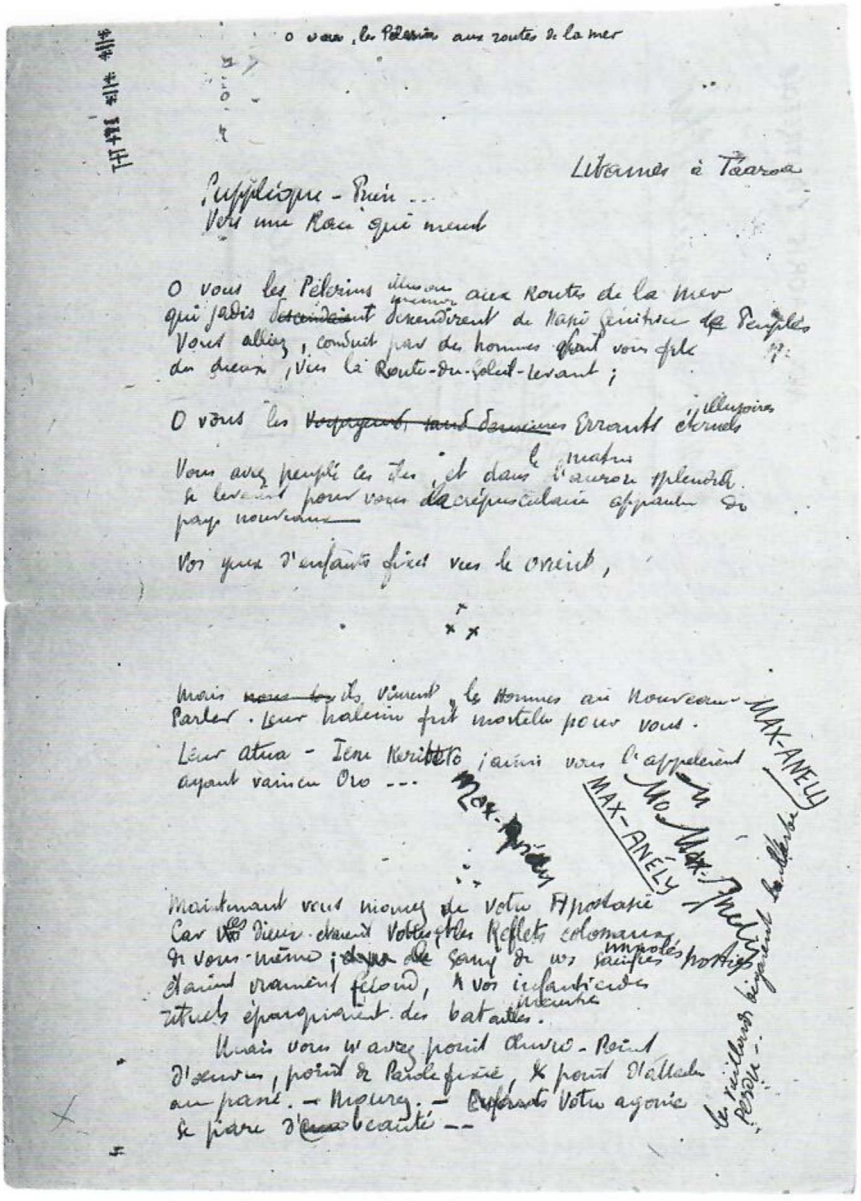
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE MSS

Derniers faits acquis :

L'immigrat. fut venue de l'OUEST. Elle s'est faite par vagues successives (ainsi s'expliquent les Doublets et les Castes)

Seraient originaires de l'Inde (& Himalaya et Golfe Persique) furent s'expatrier devant l'immigration Aryenne (1) (plus intelligent et plus nombreux) se retirèrent vers l'Indonésie où ils rencontrent des Négritos. – Vers le I°-II° S. & notre ère : nouveau refoulement, race malaise, cette fois, qui les

(1) Mais certaines tribus & collines & Inde S. & Polynésiens primitifs, purs.



«Chant des funérailles» adressé en prière au dieu créateur Taaroa. Cette supplique contient l'œuvre à venir, comme un premier «scénario»: l'emploi rituel de la majuscule, l'amplitude du rythme, lui confèrent jusque dans l'hésitation la solennité qui convient à la mélancolie du propos. Dans cette litanie jetée d'une belle écriture sur un de ces papiers de grand format dont l'écrivain aimait à se servir, Segalen lie inextricablement au défaut d'origine l'oubli et le reniement, l'errance et le mystère des destins tragiques. (*M.O.*)

Supplique — Prière...
Vers une Race qui meurt

O vous les pélerins [ill] aux Routes de la Mer
qui jadis ~~descendaient~~ descendirent de l'Asie Génitrice de Peuples
Vous alliez, conduits par des hommes dont vous fites
des dieux, vers la Route-du-Soleil-levant;

illusoires
O vous les ~~Voyageurs sans demeure~~ Errants éternels
le matin
Vous avez peuplé ces îles, et dans l'aurore splendide

Se levait pour vous la crépusculaire apparition de
pays nouveaux
Vos yeux d'enfants fixés vers l'Orient,

* *
*

Mais ~~nous~~ ils vinrent, les Hommes au Nouveau-
Parler. Leur haleine fut mortelle pour vous.
Leur atua — Jesu Kerito: ainsi vous l'appelèrent
ayant vaincu Oro...

* *
*

Maintenant vous mourez de votre Apostasie
ces
Car ~~vos~~ dieux étaient vôtres, et les Reflets colonaux
immolés
de vous-mêmes; le sang de vos sacrifiés hosties
était vraiment fécond, et vos infanticides
meurtres
rituels épargnaient des batailles.
Mais vous n'aviez point œuvré. Point
d'œuvres, point de Parole fixée et point d'attache
au passé — Mourez — ~~Enfants~~ Votre agonie
se pare ~~d'une~~ de beauté.